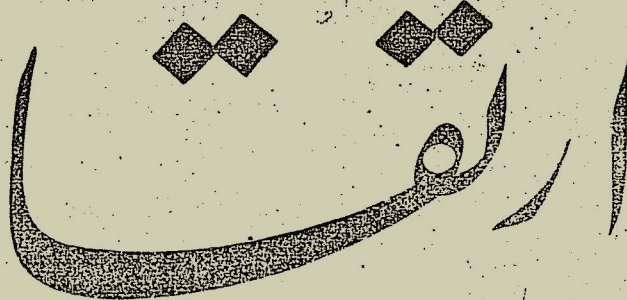


ادبیات ، فنون عنکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکلنجی مقرراندن باحث مصور
جریده در .

مرفوع خصومات ایچون غزته ناک مدیری
سمادلو طاهر بک افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL



(ارتقا) ناک استانبول و طشره ایچون
بر سنه لک آتونه سی ۳۲ غروشددر .

مخائن بالمله اریاب قله آچیقدر . هر ال
قلم طوتان یازمه بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲ باره در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲ باره در

يا پر اقلر اوچار هواده سكران ،
اشجار قالير غريب و عريان ..
سيدرله ايدر بوتون تستر
منظورم اولان جبال واحضر ..
الحان ظيور ذي تاثر
كشنلري باعث تخطر ..
اشجار بهاري بالتفكر
— اسدكجه رياح برهور —
دالدرده ترانه تحسر
ايتمكده سرشكله قطر ..
نيسانده بومشجر دلارا
بر روضه عتق اولور سراپا
هركليني نشئه ور كولومسر ..
انظاره ، حاته باشطارت .
احساس طراوت وحلاوت
ايلرسك اي عمرنك مذارى !
بك خوشلانيرم بو سادكيدن ،
بك جوق سورم شوجويبارى ،
— برشاعر اكره زاء هزارى —
هرموجهسى برسراب رخشان ،
هرموجهسى نغمه خيز الحان ..
اي مزهر دليذر سودا !
هرغنجه توشكفته رويك
بر خس بديع نكته آلود ،
بر خس بديع حيرت افزود ؛
اشدكجه شوباد شام صفوت
اعضاي قايلاور حيات .
كشيدن بوراده بوتون ليالم ..
هپ سندن آبر فيوض شعرم
الهامكه مفتقر خيالم ..
بينكاه ضجرت وملالم ..
هر بر نفسك امل فزادر ..
كولنكه كده كي احتساش روحم
بر شعر خزين نو اذادر ،
بر شعر لطيف غم نماذر .

يوسف

ارفا

توخكره تشكرلر اندر وشعرلر كوله
ترين صحايف خصوصنده استعجال كوستر -
ديكمزى بيان ايلرز .



سوه رروحم ..

سوه رروحم بياض برلى تعقيب ايله ن صبحى ..
سرشك فجر ايله كلر معطر در ، مطر اندر ..
نيم اول دم خرام ناز ورقتله وزان ايلر ..
اودم قوشلر چنلرده سراسر نغمه پيرادر .
غروبك زنك آلدن تلذذ ايله يور رروحم ..

هوالرده فيصيلدار جاجا برحزن آهنگدار ،
بر آرز صوكر ا هزارك نغمه وجدان رباسيله
بررخويلاي وصلته سكوت غرق اولور اشجار ..
سوه رروحم اوشوق آور ، اوقو مرال باشلى اطفالى ،
چو خجلر كه برر اشكوفه رنكينه بكرلر ؛
اولعل آلود رخلر ، دالغه لائش زلف وكيسولر
بوتون انظاريله الواح معصومانه عرض ايلر
سوه رروحم ، شونى اك چوق سوه ر : بر بوسه مادر ،
اوت بر بوسه مادر بوتون اشفاقى حاملدر ..
نم قلم كوچوكلكدن برى محروم بوسشدر ،
آنكچون مضطرب .. هر دم بو حسياتى شاملدر .

يوسف



دلارا

محررى :

[۱۷۳] نومرولى نسخه مزدن مابعد

وبابانى ديكله ميمك ، يوره كنى بستون
داغدار ايمه مك ايجون سالوندن چيقدى .
بوكون پرتو بك مشفقه خانه :
— سنك ظن ايتديك كى دكل .
جمال ، بواز دواجه اوقدر اهميت ويرميور ،
دمشدى .

خانه

۶

حال ايله دلارا آراسنده كي عشق
شديده رعمآ پرتو بك لاقيدينى نتيجهسى
اوله رق ثريا ايله دلاراك جزيران اوائلنده
عقدلر و آنى متعاقب وليمه لرى اجرا ايدلدى .
فقط دلارا عالم ازوداجه كيردكدن
هان برقچ كسون صوكر ا بر چيچك كى
ضاراروب صولمغه باشلادى .

زوالى فر كوندن كونه ازيورددى .
هايت اوقدر درمانسز قالدى كه بلا اختيار
يتاغه دوشدى .
آرتق آكلاشمشدى : دلارا ؛ آناسى
كى سل الرئيه طو تلمشيدى .
بجازه قر چوق ياتمادى . يتاغه دوشد .
يكنك ايكنجى آينده تسليم روح ايتمشدى .

۷

اوسنه نك ابول اواخيرينه دوغرو
بر صباح ايدى . ايكى كوندن بزي شدتله
ياغان ياغمورلر كسب سكوت ايدرلر بلوطلر
چكلمش وكوشنده عرض ديدار ايتش
اولديندن بيه باران عكش شعاع شمس ايله
تيره يور ، نظر ؛ بوغاز ايجنك هر نره سینه

تعلق ايتسه ايصالق وتتره ك برتول كوريو -
دى . ايتسه بوزمانده بر موش برتابوتى
احمل اولدينى حالده تنه لرى روزكارك
خفيف خفيف هوبيله چيرپينه چيرپينه
كيدسيوردى بو كوچوك واپور زواللى حالك
نمش غريبنى حامل ايدى .

محاربه ده

پياده نفرينك وظيفه سى

آلانجه دن

[۱۷۴] نومرولى نسخه مزدن مابعد

۹۹ . برانستحكامك ضبطنده مهاجم عسكر ،
ضبط ايديله جك سبك ايتكندده طورملى ،
بعده مناسب قدملر ترتيب ايدرك سبرى
مكن مرتبه يناشيق نظامده چيقوب ضبط
ايتمليدر .

۱۰۰ . راستحكامه هجوم ايدن طرفك
يايه جنى پياده موضعلى ، درين آوجى
حطريله مين سپلردن عبارتدر .

۱۰۱ . بوكى ايشلرك اجراسى ايجونده
على العموم استحكام ضابطك دلالت ومعاور -
نتندن استفاده ايدلملى . فقط افرادك طوغرىدن
طوغرى به قوماندانانى دائما پياده ضابطك
عهده سنده بولونمليدر .

افرادك محاربه ده و محاربه ائناسنده ظهوره كن
حالاتده طوته جقلى
طور وحر كته دائر قواعد عموميه .

۱۰۶ . دشمندن اسير آلتدينى زمان
بونلر ، ضابط طرفدن كيملره امر ايديلرسه
يالكر انلر طرفدن سوق ايتمليدر .

۱۰۹ . نفر محاربه ده يالكر باشنه هچ بر
ايش كوره ميه جكي جهنله دائما بلوكسندن ،
طاقندن وماغه سندن آيرلماغه چالشمليدر .
بونك ايجونده قومانداننى هچ بروقت كوزندن
آيرمالمليدر .

۱۱۰ . بر نفر ، هچ بر جرعه ميه اوليه رق
بلوكسندن آيرلش بولونورسه ، در حال اك
يقينده بولونان قطعه به داخل اولوب اوقطعه به
قومانده ايدن ضابطلرك و كوچوك ضابطلرك
امرى آلتنه كيرمليدر .

۱۱۲ . عسكر ، اوزاق مسافه دن ايديلن
آشلك نادر ايوك بر تلقانى موجب اولديغى ،
بوكى آشلك استعمالندن بر فائده ملحوظ
اولديغى خاطرندن حيقان مالمليدر .

۱۱۳ . آتش ايجون قومانده ويرلمدكجه ،
نفر دشمن آشلرينه هچ مقابله ايتمدن انلره
كمال متانتله تحمل ايدوب صبر و ثبات
كوسترمليدر .

۱۱۴ . قوماندان طرفندن امر قطعى
اولمديقه نفر تعرضده ۶۰۰ متره دن زياده
بر مسافه دن اصلا آتش ايتمه مليدر .
۱۱۵ . نفر ، هر شيدن اول وبالخاصه
طاقم ويامانغه قوماندانى محربه دن خارج
قالوبده امر و قومانده مختل اولديغى زمانلر ،
كندى كنديه طوغرى بر نشانگاه آلمى
اوكرمش بولونمليدر .

۱۱۶ . بر آوجى . دشمن آوجى خطنده
حرركات اجرا ايدليكى ده اى بر صورتده
كورديكى تقديرده بونى مافوقه ده خبر
ويرمليدر .

۱۱۷ . آوجى ، محاربه اورته سنده كوزل
بر خبر ويره جك و برامرى طوغرى اوله رق
اكلايه جق بر اقتدارده بولونمليدر . بيوك
قوماندانلرك برلرى دائما معين بايراقلرله
بللى ايديلير .

۱۱۸ . دشمنك آتشى نه قدر شدتلى
اولورسه اولسون ، تلفات نه قدر بولونورسه
بولونسون ، ايلرى يورويشده هچ بر كيمسه
طوروب كرينده قالمالمليدر يالكر ، ضابط
« طور ! » قومانده سنى و پرور بر منطورملى ،
در حال بر موضع طو تلمليدر .

۱۱۹ . هجوم ايدليكى زمان ، دشمنه
ياقلاشنيجه قدر هچ طورمادى ايلر يالمليدر .
۱۲۲ . نفر ، كنديسنه تهلكلى كى
كورون دقيقه لره دائما ضابطنه دقت ايتمليدر ،
چونكه كنديسنك نه يابه جنى ضابطى امر
ايدم جكدر .

۱۲۳ . دشمنك ايلرى هجومته يانمهلك
بر آتشله مقابله ايدلملى و ياخود دشمنه طوغرى
« الله ! الله ! » آواز سيله قوشمليدر .

۱۲۴ . آتش ، ضابطانك امرى
اكلاشيه ميه جق درجه ده شدتلى اولورسه ،
او حالده انلرك فليجلرله اينده جكلرى ايازته
ويا بالذات يابه جقلى حر كته دقت ايتمليدر .

۱۲۵ . دشمن موضعندن طرد ايدلد .
كدن صوكره نفر هچ بروقت دشمنك پيشى
صره قوشميو ب بالعكس قوماندانك امرينى
تكلملى و بو ائناده دشمنى آتشله تعقيب
ايتمليدر .

۱۲۸ . اوزاق مسافه دن ايديلن آتش
مدافعه دهده انحق مستثنا حالاتده فائده لى
اوله بيلير . حالبوكه آتشك اك بيوك تاثيرى
۶۰۰ متره دن آشاغى مسافه لرده در .

۱۲۹ . آتش ايلك اول طاقم قوماندا .
نك امريله آخيلير .

۱۳۵ . نفر ، يناشيق نظامده طوران
بر قطعه داخلنده بولونديغى زمان ، هچ بر
وقت دينزى باشيسنك كريسندن آيرمالمليدر .
اك ناشليجه وظيفه سى قومانده يى اى اكلامق
وانى در حال اجرا ايتمكدر .